

d'ethier

Une fierté qui grandit!

la revue

**PARTICIPONS TOUS AUX
FETES DANS NOS VILLES**

Edition de la St-Jean Mardi 20 juin 1989

La fête à Terrebonne dans l'île

Subventions

Le programme estival 1989 de l'île des Moulins comprend cette année des spectacles en plein air à l'occasion de la fête nationale:

LE VENDREDI 23 JUIN

À 20h, Caroline Harvey. À 21h, Alain

Lamontagne et à 22h, feu d'artifices.

LE SAMEDI 24 JUIN

À 19h, animation (groupes locaux); 21h, Guy Lepage et son ensemble (jazz).

On invite les citoyens, citoyennes à visiter au Moulin neuf, du 23 juin au 4 septembre,

l'exposition thématique, « L'époque de la belle étoffe, 1830-1900 », qui explore les différents aspects de la mode vestimentaire au 19e siècle.

Au bureau seigneurial, à l'entrée de l'île, le concept d'interprétation présente un aperçu de l'histoire de Terrebonne et de ses moulins.

À noter que le dimanche 25 juin on présentera une animation à caractère historique touchant « L'époque de la belle étoffe ».

Il y a aussi le dimanche 25 juin, de 11h à midi, concert en plein air par un ensemble de musique classique ou populaire.

La galerie d'art au Moulin neuf présente également, de 13h à 20h une exposition d'œuvres d'art.

(AD) La Ville de Terrebonne a octroyé au comité de la Saint-Jean au parc Louis-Gilles Oulmet, un montant de 700\$ pour feux d'artifices les 23 ou 24 juin.

Un montant de 2 500\$ a aussi octroyé à la Société de développement culturel pour de tels feux dans l'île des Moulins aux mêmes dates.



LE CLUB OPTIMISTE DE TERREBONNE



PIERRE NANTEL
président

rend hommage à tous nos compatriotes qui nous font honneur par leur esprit d'initiative dans tous les domaines et félicite et remercie tous les bénévoles de la région qui se dévouent pour la fête nationale.



LA FÊTE NATIONALE DU QUÉBEC

Bonne Saint-Jean à tous !

Nos hommages à nos compatriotes à l'occasion de la fête nationale



LE GROUPE

LOIGNON, DURAND, QUEVILLON

CONSTRUCTION

- Résidentielle
- Commerciale
- Industrielle

1029, rue des Escoumins

LACHENAIE

471-8584

Un budget de 45 400 \$ pour la fête nationale

[AD] La Société nationale des Québécois [Laurentides] a été mandatée par le ministère des Loisirs, chasse et pêche du Québec pour administrer et répartir un budget global de 45 000\$ pour tout le secteur des Laurentides. En tout, 76 projets ont été acceptés.

Les municipalités qui recevront l'aide sont: Sainte-Anne-des-Plaines (480\$), Établissement pénitentiaire Sainte-Anne (275\$), Lorraine (750\$), Rosemère (525\$), Sainte-Thérèse, fête du 200e anniversaire de la paroisse (2 000\$), Bois-des-Filion, (490\$), Terrebonne (secteur George VI) (875\$), Blainville (420\$), Boisbriand (1200\$).

Plusieurs critères président au choix des projets: programmation en concordance avec la fête patriotique, la participation de la population, la contribution des bénévoles, l'importance de l'implication des organismes publics et de la municipalité, la participation des années antérieures.

La SNQ organise «La grande tablée»

Pour une troisième année, la Société nationale des Québécois (Laurentides) organise la « Grande tablée », avec ses personnages historiques, sa musique entraînante de groupes et artistes invités, ses chants et ses danses d'hier et d'aujourd'hui, ses santés en l'honneur des gens d'ici et son menu typique avec ses choix d'entrées; sa gamme de soupes et potages; ses nombreux plats de résistance à la saveur toute spéciale de chez nous; ses desserts pour tous les goûts, etc... Cette initiative se déroulera à deux endroits: au Cégep Lionel-Groulx de Sainte-Thérèse, le 23 juin et à Saint-Jérôme, à la polyvalente, le samedi 24 juin.

ALIGNEMENT TERREBONNE INC.

Bernard et Charles Gauthier



Alignement-

Balancement de Roues-

Freins-Pneus

844, rue Léon-Martel
Terrebonne 471-9511



AFFIRMONS NOTRE FIERTÉ D'ÊTRE CE QUE NOUS SOMMES!

M. GENDRON et FILS INC.

Station service

PETRO-CANADA

Remorquage
Mécanique générale
Spécialité: FREINS

808 rue Masson
Terrebonne
471-3477



Chambre de Commerce des Moulins

L'achat local

La Chambre travaille au bien-être économique, civique et social des villes de Lachenaie, La Plaine, Mascouche et Terrebonne.

ÊTRE MEMBRE, C'EST SOUTENIR LE DÉVELOPPEMENT DE NOTRE RÉGION.



Joyeuse fête nationale à tous !

UNE PRIORITÉ!

C'est l'affaire de tous !

Permanence: 825, rue Saint-Pierre, Terrebonne — 471-8779

La Saint-Jean à La Plaine

Voici le programme des fêtes qui marqueront la Saint-Jean à La Plaine:

LE VENDREDI 23 JUIN:

20h — Ouverture par M. le maire, MM. les députés, MM. le président des Optimistes et des fêtes. Levée du drapeau.
21h — Soirée de danse avec disco et spectacle de danse.
1h — Fermeture.

LE SAMEDI 24 JUIN

8h — Sécurité à bicyclette toute la journée.

Le mot du président

La fête nationale des 23 et 24 juin ne passera pas inaperçue dans notre belle ville de La Plaine, le Club Optimiste de la municipalité étant le responsable des fêtes.

Le comité a élaboré un programme qui saura plaire, sans doute, à la majorité des citoyens de la municipalité.

En mon nom et celui des membres du comité, je désire vous lancer l'invitation à venir prendre part aux fêtes. Optimistement vôtre: Gilles Rémillard, président.



16h30 — Messe communautaire à l'école du Boisé.

17h30 — Souper communautaire au Pavillon communautaire.

18h30 — Soirée dansante avec disco: Réjean Rock et spectacle de danse.

23h — Tirage

Minuit — Feu de joie

1h — Fermeture.

À noter: toutes les activités se dérouleront sur le terrain de l'école du Boisé située au 1260, rue Rodrigue à La Plaine. En cas de pluie: toutes les activités se tiendront dans l'école Saint-Joachim au 3709, rue Villeneuve.

Le comité

Président: Gilles Rémillard. Trésorier: Yvon Bellavance. Responsables: Edmond Bernier, Daniel Lespérance, Diane Lespérance, Jean-Guy Paquette.

Ainsi que tous les autres membres du Club Optimiste de La Plaine.



Nous souhaitons une
BONNE SAINT-JEAN
à tous nos sociétaires
et à la population

La Caisse populaire Desjardins de La Plaine

Charles Renaud, directeur

Une présence

attentive

à vos besoins

647, rue Chartrand - 477-1616
7534, boul. Laurier — 478-0284

LA PLAINE



Peintures et teintures
OLYMPIC

7604 boul. Laurier (Chemin Gascon), La Plaine

G. GAUTHIER & FILS INC.

TEL.: 478-0616

Bois et matériaux de construction
Ferronnerie — Plomberie — Électricité — Peinture/Teinture
(Jacuzzi, C.I.L., Château, Denait, Flecto, Silkens, Olympic)
Réservoir septique — Ponceau de métal



Une bonne St-Jean
à tous nos clients et amis



HOMMAGE AUX QUÉBÉCOIS

Le conseil municipal de LA PLAINE



MICHEL MONETTE
MAIRE



RAYNALD SAVARD



ÉMILE ROY



YVON BELLAVANCE



RAYMOND SAUVAGEAU



ANDRÉ FILION

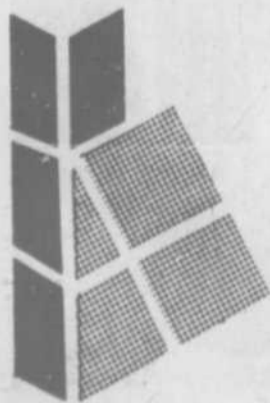


CLAUDETTE VIOLA

MARC VALLIÈRES, secrétaire-trésorier

est heureux de souligner l'apport des bénévoles qui au cours des prochains jours organiseront les fêtes de la Saint-Jean dans la municipalité et il invite toute la population ainsi que celles des autres villes à participer aux manifestations des 23 et 24 juin à La Plaine.

La belle fête de la Saint-Jean nous incite au rapprochement et nous invitons nous concitoyens et concitoyennes à se retrouver aux festivités. À tous: bonne et heureuse fête nationale!



La Plaine



Venez célébrer la St-Jean avec

MANIPULER AVEC SOIN

C'est donc un rendez-vous le 24 juin
dès 20h sur le site de
l'Île des Moulins à Terrebonne



CAISSE POPULAIRE SAINT-FRANÇOIS (LAVAL)

Irenée Vaillancourt, directeur

DEPUIS PLUS D'UN-QUART DE SIÈCLE

Meilleurs voeux
pour la Saint-Jean

Nous avons maintenant à votre disposition
**L'ASSURANCE HABITATION ET AUTOMOBILE
DESJARDINS**

Un agent spécialiste est en permanence à la Caisse
pour vous donner toute l'information pertinente.

3975 boul. Masson, St-François (Laval)
666-8562

DU SERVICE... ET ENCORE PLUS !
3975, boul. Masson, Saint-François
Laval 666-8562



PRO-SANTÉ des Moulins enr.

« PRODUITS NATURELS POUR LA SANTÉ »

1198, boul. des Seigneurs, Terrebonne

471-7872

DISTRIBUTEUR DES PRODUITS



SUNRIDER

ALIMENTS RÉGÉNÉRATEURS



Que nos pensées se tournent vers notre passé coloré et
se portent vers les promesses d'un avenir brillant

salut Québec!



LA FÊTE NATIONALE
DU QUÉBEC

Nous invitons
cordialement tous les
Québécois de la région
à participer activement
et dans la joie aux
belles manifestations
qui marqueront la
Saint-Jean à
La Plaine,
Lachenaie,
Mascouche,
et Terrebonne...



**YVES
MATHIEU**

service
choix
prix

TERREBONNE

Place des
Seigneurs
471-6664

Place des
Princes
471-5518

Centre
L'Esplanade
471-2515

MASCOUCHE

Centre professionnel 474-2495

Bonne Saint-Jean à tous !

L'appel de la fête porte avec lui
l'amitié, la joie et l'espoir. La
fête fait vibrer en nous une
émotion à renouveler, un
bonheur à connaître, une
espérance nouvelle.



**Ville
de
Lachenaie**



MARCEL THERRIEN
maire

LE CONSEIL MUNICIPAL

Pierre Lafontaine
Clément Fugère
Michel Lefebvre

Alfred Pelletier
Micheline Mathieu
Jean-Guy Sénécal

Denis Leclerc, directeur général

...souhaitent à tous une joyeuse Saint-Jean !

Le programme des fêtes à Mascouche: une présentation du Club Optimiste

(AD) Le grand responsable des fêtes de la Saint-Jean à Mascouche, M. Gérard Pesant, le président du Club Optimiste, M. Marcel Pelletier et tous les membres, vous invitent à participer activement aux fêtes qui se dérouleront à Mascouche les 23 et 24 juin.

LE VENDREDI 23 JUIN

Ouverture des fêtes à 19h30 dans l'arène de Mascouche. Cinq parachutistes descendront du ciel pour l'ouverture. Les manèges de Beauce Carnaval seront sur les lieux. Bienvenue des dignitaires.

Spectacle de quatre heures sur les lieux qui débutera à 20h: artistes locaux, violoneux, guitariste, musique, chants, humoristes.

Vers 22h: feux de la Saint-Jean. De minuit à 1h: musique disco.

LE SAMEDI 24 JUIN

La grande parade de 18 chars allégoriques s'ébranle vers 18h30 depuis la Maison Optimiste, rue Sainte-Marie, se rend jusqu'au boulevard Mascouche et à l'arène. La parade comprendra quatre corps de clairons et tambours, chorégraphes, huit autos de dignitaires.

Suivra: 4 heures de spectacle. À minuit: feux d'artifices et jusqu'à 2h: musique.



Au parc Louis-Gilles Ouimet on sait s'organiser !

Station-service
FLORIMOND BOYER



Réparations générales — Spécialité: Tune-up
AUTO-LAVE — CAR WASH

2843, BOUL. STE-MARIE
MASCOCHE
474-2487

Cette année, grâce au dévouement des bénévoles du Comité des loisirs du secteur Georges VI, les gens de ce secteur pourront participer à une vraie soirée de la Saint-Jean, le vendredi 23 juin.


Dès 19h00, les enfants sont attendus dans le parc. La soirée commencera par une parade; on dit qu'une mascotte et des clowns seront de la fête. Des spectacles pour enfants se dérouleront jusqu'à 20h30.

Par la suite, le parc s'anamera pour les plus vieux: place aux chansonniers et à la danse.


21h30: feu de joie
22h30: feu d'artifice

Tous les nouveaux résidents et ceux qui désirent s'impliquer à titre de bénévole pour cette fête peuvent le faire en communiquant avec Madame Aline Simoneau au 621-3849.


À tous les gens
de la région
une
Bonne St-Jean

AUTOMOBILES A. BELANGER
118, MONTÉE MASSON
MASCOCHE 474-2428




Le président Marcel Pelletier, le responsable des fêtes ainsi que tous les membres du Club Optimiste de Mascouche invitent toute la population de cette ville et des environs à participer activement aux manifestations qui se dérouleront le vendredi 23 et le samedi 24 juin dans Mascouche.



LA FÊTE NATIONALE DU QUÉBEC

Le programme très varié des activités populaires sera sans aucun doute plaire à tous car nous tenons à la participation active de chacun et chacune.

Québécois, Québécoise... Bonne fête de la Saint-Jean à Mascouche!



LE CLUB OPTIMISTE DE MASCOCHE



LA FÊTE NATIONALE DU QUÉBEC

MASCOCHE en fête !

Toute la population mascouchoise est invitée à participer activement aux activités qui auront lieu dans le cadre des fêtes de la Saint-Jean.



Bernard Patenaude
Maire



VILLE DE
MASCOCHE

LE CONSEIL MUNICIPAL

Bernard Patenaude, maire
Les conseillers
Gaston Guilbeault, Richard Dupuis,
Jean-Pierre Monette, Donald Duncan,
Pierre Crégheur, Alain Dupont
Théodore Pronovost et Yvon Lanthier

BONNE SAINT-JEAN À TOUS !



LA FÊTE NATIONALE DU QUÉBEC

Le fête nationale nous invite à affirmer notre fierté d'être ce que nous sommes et de concrétiser aussi le désir profond de notre peuple à participer au progrès des nôtres dans les domaines des arts, de la technique et des échanges.



CAISSE POPULAIRE DES JARDINS DE MASCOUCHE

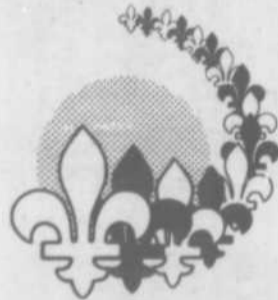
André Chaput,
directeur

3100, boulevard Mascouche Mascouche 474-2474



des Manoirs

le réseau scolaire
à la mesure
de nos ambitions!



*La Saint-Jean,
c'est notre fête.*

Célébrons avec fierté...

**et bonnes vacances
à tous nos élèves!**

*Le président,
les commissaires*

*Il y a de l'électricité dans l'air avec...
Club des Charlots et Club des 11-13*

Que ferez-vous de vous, enfants, cet été à Lachenaie?

Cet été, les jeunes Lachenois pourront rejoindre à nouveau les rangs du Club des Charlots et du Club des 11-13 durant toute la saison estivale.

La formule du « Club des Charlots » et du « Club des 11-13 » avait remporté au cours des étés 1987 et 1988 beaucoup de succès: plusieurs jeunes Lachenois, soit 250 en 1988, avaient joint les rangs de ces clubs et avaient ainsi participé à plusieurs activités organisées à l'intention de ces enfants-membres.

CLUB DES CHARLOTS

Le « Club des Charlots » est de retour en force en 1989 et offre de nombreuses activités ainsi que plusieurs sorties organisées.

Pour devenir membre du Club, on doit avoir entre 5 et 7 ans pour être un Petit Charlot, ou entre 8 et 10 ans pour être un Grand Charlot. Ce club d'activités permettra aux enfants du quartier de se retrouver et de faire ensemble du bricolage, des jeux, du sport, du mime, de la peinture et ce, deux (2) fois par semaine. De plus, on présentera des films sur écran géant une fois par semaine.

Trois (3) sorties sont également prévues pour chaque groupe d'âge: pour les Petits Charlots, il y a journée au Centre de la Nature, une baignade à la piscine olympique et une journée au camp ordisport; pour les Grands Charlots, il y a baignade à la piscine olympique, visite d'une vraie caverne et une journée au camp ordisport (camp technorobotique).

Les rencontres auront lieu dans les cinq endroits suivants: chalet du Carrefour, sous-sol du presbytère, parc Claude Sarrazin, parc de la Grotte du Côteau et parc de la 640.

CLUB DES 11-13

Le « Club des 11-13 » est placé sous le signe de vacances organisées. Les pré-adolescents bénéficieront de cinq (5) sorties qui se dérouleront le mardi: Glissades d'eau



de Pointe-Calumet, journée d'exercice au Jeux d'Adolphe, journée de golf avec technique, partie de baseball des Expos de Montréal et journée spéléologie (visite d'une vraie caverne).

INSCRIPTION

Les pré-inscriptions peuvent se faire du 12 au 23 juin 1989 à l'hôtel de Ville ou par la poste. Les 22 et 23 juin 1989, nous irons prendre les inscriptions dans les parcs.

Les coûts sont de 45\$ pour les Charlots et lors de l'inscription, nous remettons la casquette officielle ainsi que la carte de membre du club.

Pour le Club des 11-13, le coût des vacances organisées est de 50\$ comprenant le T-shirt officiel du club.

Des rabais sont consentis pour plus d'un enfant. Les jeunes de l'extérieur peuvent également s'inscrire moyennant un supplément de 10\$.

Les jeunes pourront voir les animateurs de ces clubs du 12 au 21 juin 1989 alors qu'ils circuleront dans les écoles pour faire la promotion de leurs activités.

Pour information: 471-2424 (Stéphane Gagné)



La fête nationale

*c'est un
retour
aux sources
de notre
identité.*

*Bonne
fête nationale !*



YVES BLAIS

député de Terrebonne
Assemblée nationale



vous invitent aux

FEUX D'ARTIFICES

DANS L'ILE DES MOULINS A TERREBONNE



**VENDREDI
23 JUIN
À 22H**

Une collaboration
de la
**VILLE DE
TERREBONNE**

La
**SOCIÉTÉ DE
DÉVELOPPEMENT
CULTUREL
DE TERREBONNE**
et la

**CHAMBRE DE
COMMERCE
DES MOULINS**

(Cas de pluie, reporté
au samedi 24 juin)

Disponible chez Lou-Tec en fête et Lou-Tec

FEUX D'ARTIFICES

(Vente réservée aux 18 ans et plus)

• **BALLONS** • **TOUT POUR VOS FÊTES ET RÉCEPTIONS**

TERREBONNE

1720, chemin Gascon
Lou-Tec en Fête: 471-2364
Lou-tec: 471-2330

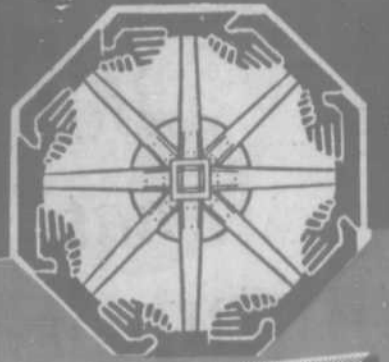
LA PLAINE

540, boul. Laurier
Lou-Tec en Fête: 471-2364
Lou-Tec: 471-2330

MONTREAL

1646, Henri-Bourassa est
381-4439

GENS D'AFFAIRES du VIEUX TERREBONNE



*"On vit essentiellement pour aimer
et être aimé"*

la boutique sensations FLEURISTE

Lison Lachapelle

Ouvert 7 jours par semaine

COMMANDES TÉLÉPHONIQUES
VISA • MASTERCARD

Un membre de



889 St-François-Xavier
Terrebonne 471-6646



Chef Phidimus

Cuisine traditionnelle

875, Rue Saint-François-Xavier

TERREBONNE

471-0115

TRANSPORT A. MAISONNEUVE ENR. TERREBONNE DÉMÉNAGEMENT

COMPLÈTEMENT ASSURÉ
EN SERVICE
7 JOURS

LIVRAISON
DE MEUBLES
POUR MAGASINS



DÉCOR ARC-EN-CIEL

Une maison
qui embellit la vôtre

Draperies - Dentelles
Stores - Couvres-lits
Papiers-peints - Tapis
Rembourrage
Et beaucoup plus encore

Paul St-Jean, décorateur
492-4181

735, St-Louis
TERREBONNE



« Bonne fête nationale à nos concitoyens »

Roméo Comtois Fourrure Enr. Fur
 Entreposage & storage
 Détaillant de fourrures — Fur Retail
 Réparation et remodelage — Repair & Remodelling

732 rue St-Pierre
 Terrebonne (Qc) J6W 1E2
 Danny Bettez prop. Tel.: 471-1554

ON OPÈRE EN ÉTÉ !

FINANCEMENT sur place
REMODELAGE sur place
CONFECTION sur place

ACHETEZ maintenant
PAYEZ plus tard
SANS AUCUN DÉPÔT

HEURES D'OPÉRATION
 Lundi, mardi, mercredi 9h30 à 6h00
 Jeudi, vendredi 9h30 à 9h00
 Samedi 9h30 à 3h00

VISA
 MasterCard

« Près de l'Île des Moulins »

CAFÉ L'OCCURRENCE • CAFÉ L'OCCURRENCE

FANTASIE D'UN SOIR

L'OCCURRENCE

De 11h00 à fermeture
OUVERT 7 JOURS

JEUDI Fantaisie d'un soir
 VENDREDI Party Tequila
 SAMEDI Soirée surpr. e

742 St-Pierre
 Vieux-Terrebonne
 492-0172

a discothèque

CAFÉ L'OCCURRENCE • CAFÉ L'OCCURRENCE

Salut québécois !

Salon LOOK Plus

Préparez-vous pour l'été

MÈCHES REFLETS COUPE DE STYLE

ANN CHAPDELAIN, prop.
 CAROLE OUBET, prop.

« Traitement VIVAGEN contre la perte des cheveux »

471-1707

« Le salon pour hommes seulement »

« Nous offrons le café à tous nos clients. »

449 Masson (près St-Louis), Terrebonne

impressions

CAFE - RESTAURANT

48 BIÈRES IMPORTÉES

CUISINE RÉGIONALE ITALIENNE

- Assiette de charcuterie
- Assiette de saumon fumé
- Spaghetti à la bolognese
- Spaghetti à la matriciana
- Cannelloni à la bolognese
- Calmars et éperlans frits
- Saucisse italienne
- Risotto à la milanaise
- Escalope de veau à la milanaise

• Frites
 • Moules
 • Merguez
 • Toulouse
 • Ailes de poulet
 • Hamburger
 • Salade Cesar
 • Fromages

Réservez au 492-4774

895 ST-FRANÇOIS-XAVIER
 VIEUX-TERRÉBONNE

St-Louis REBONNE

La petite histoire de l'immeuble «Home Shoe» du boulevard des Braves

L'immeuble en restauration boulevard des Braves à Terrebonne et que l'on connaît généralement sous le nom de « Home Shoe » parce qu'il a abrité une manufacture de chaussures, a connu plusieurs propriétaires au cours de son histoire qui remonterait, selon une tradition orale, au début de 1800.

Les recherches ne sont pas terminées à ce propos mais nous livrons quand même ici les quelques notes que nous avons pu recueillir de diverses sources.

La première est de M. Henri Masson qui nous a remis les renseignements suivants tirés du « Terrier de la seigneurie de Terrebonne », un document inestimable:

— Le 29 juillet 1741, le seigneur-curé Louis Lepage de Sainte-Claire vend à François Simon Delorme un terrain de 60 pieds sur 280 pieds, rue Saint-Louis; sans doute le terrain occupé de nos jours par le restaurant « L'Étang des Moulins », le casse-croûte et l'immeuble autrefois occupé par la Home Shoe.

— De 1741 à 1773, plusieurs propriétaires sont indiqués au Terrier dont le dernier, François Séguin, le 29 octobre 1773, par une vente devant le notaire Foucher.

— Un contrat non daté: vente par François Séguin à Jean-Baptiste Séguin d'un terrain dans le secteur, 60 pieds sur 63 pieds.

— le 13 février 1787, François Séguin vend à Charles-Baptiste Bouc un terrain de 60 pieds en façade rue Saint-Louis sur 217 pieds de profondeur, devant le notaire Dufault.

— Le 28 août 1799, vente à Francis Badgely.

— Le 10 juillet 1800, vente à Jacques Dorion.

— Le 26 septembre 1812, vente à David Thompson devant le notaire Séguin.

— Le 18 mars 1835, devant le notaire Prévost, vente à Simon et John Fraser.

— Le 7 septembre 1846, Paul-Éloi Marier (qui sera élu maire plus tard) achète la moitié de l'emplacement, soit 85 pieds sur 56 pieds.

— Le 2 mars 1848, devant le notaire Lepage, François Lemay achète un terrain de 67x59 dans le secteur.



LES ACTES OFFICIELS

La nomenclature suivante vaut pour les terrains 272 et 273 du cadastre officiel de la Ville de Terrebonne (voir plan).

Le premier acte officiel enregistré à Saint-Jérôme date du 15 janvier 1878. Le notaire G.M. Prévost (le premier maire de Terrebonne en 1860), signait le 13 décembre 1877 un acte de cautionnement de Octave Forget, ci-devant secrétaire-trésorier de la ville, hypothéquant au montant de 1 500\$ en faveur de ladite ville le lot 273 du cadastre, le

tout en garantie de l'exécution des devoirs de M. Forget comme secrétaire municipal.

Le 14 août 1897, devant Me Ernest-Séraphin Mathieu, notaire, une obligation était consentie par Théodore Gauthier, contremaitre de la Ville de Terrebonne, à demoiselle Marie-Louise Leblanc, de l'Épiphanie, pour 350\$, payable dans trois ans, avec intérêt de six par (sic) cent sous l'hypothèque du 273. Le contrat stipule qu'en cas de vente par le shérif ou autre, la créancière aurait droit à une indemnité de dix pour cent sur le prêt et, pour sûreté des

primes d'assurances, la créancière aurait une hypothèque additionnelle de 100\$ sur l'immeuble.

Le 17 février 1900, vente devant Me Mathieu, consentie par Théodore Gauthier à dame Delphine Gauthier, épouse séparée de biens de Edmond Parent de Montréal, du 273 pour le prix de 700\$ en payant à demoiselle Leblanc le 350\$ d'une obligation et tous les arrérages d'intérêts.

Ici, le dossier est incomplet et la liste des transactions rédigées par le protonotaire à Saint-Jérôme reprend en 1920.

Dans un bordereau du 7 septembre 1920, le notaire Mathieu stipule que Napoléon Gauvreau dépose des documents: testament olographe de Calixte Gauvreau, son père, le 17 mars 1915, le certificat de décès de ce dernier, le 23 mars 1920. Le tout pour le lot 272.

Il y a vente du 272 le 12 décembre 1923 par dame Marie-Louise Gauvreau-Landry, Napoléon, Edouard et Ernest Gauvreau, à Venant Duplessis au prix de 1 600\$.

Notons ici une vente le 4 décembre 1924 par le shérif à Dame Amanda Rouleau, veuve de U. Roy, sur la tête de Venant Duplessis du lot 272 au prix de 300\$.

Le 1er mai 1926, devant Me Mathieu, vente par Duplessis à Zéphirin Poitras de la plus grande partie du lot 272 au prix de 2 200\$.

Le 24 août 1926, devant le notaire Ange-Lys Beaupré, intervient un bail par Zéphirin Poitras au Club de Terrebonne pour le terme de 33 mois, jusqu'au 1er mai 1929 d'un local situé sur le lot 273, au prix de 1 486\$ payable par versements.

Suite page 11



MONSIEUR Muffler®

BONNE ST-JEAN !

695, Des Seigneurs, Terrebonne J6W 1T5



Que cette fête nationale rappelle à tous les Québécois et à toutes les Québécoises la richesse de leur héritage culturel.



IRÉNÉE FORGET
Maire



RÉAL LAMONTAGNE



JEAN LAVERNE



RICHARD BLANCHARD



JEANNINE COSSETTE



ROBERT ARCAND



PIERRE GRAVEL



J. PIERRE LAPERLE



PIERRE CORBEL



PHILIPPE GRENON



J. LUC LABREQUE



CLAUDE MORN

Une très joyeuse Fête nationale !

Votre Conseil municipal





Original défectueux

LA REVUE, CAHIER SAINT-JEAN, mardi 20 juin 1989, page 11

LA PETITE HISTOIRE..... Suite de la page 10

Le 6 juin 1930, vente par Zéphirin Poitras devant Me Mathieu à Paul-Fernand Poitras, son fils, au lot 273, au prix de 4 000\$ dont 500\$ payé comptant, la balance étant radiée par quittance.

Le 4 décembre 1933, le shérif procède à la vente du lot 272 à dame Amanda Rouleau, veuve Roy.

Le 17 mars 1936, devant Me Léopold Gravel, notaire, dame Roy signe une donation entre-vifs du lot 272 et d'une partie du 273 et autres lots en faveur de Joseph-Alcide Gosselin, le tout sujet à diverses charges, rentes et obligations viagères.

Le 10 novembre 1937, devant Me Gravel, J. Alcide Gosselin vend à Fernand Poitras le lot 272 et une partie du 273 au prix de 900\$. Dame Roy intervient au contrat et accepte les terres de la vente.

Le 11 avril 1950, devant Me Jacques Joubert, notaire, Paul-Fernand Poitras faisant affaires sous la raison sociale de Home Shoe Regd, vend à Home Shoe & Footwear Ltd les deux lots au prix nominal de 1\$ et autres bonnes et valables considérations.

Home Shoe & Footwear vendit l'immeuble le 30 avril 1976, devant Me Gravel, à MM. Gilles Lorrain et Arthur Lavoie au prix de 30 000\$. L'immeuble servit alors de gardes-meubles.

Enfin, le 2 avril 1989, devant Me Lynda Beaudoin, notaire, l'immeuble fut vendu à

M. Fernand Bernard au prix de 214 000\$. M. Bernard a entrepris des travaux de restauration en avril.

CLASSEMENT DE L'IMMEUBLE

Le 23 juillet 1973, le ministère des Affaires culturelles du Québec donnait avis de classement d'un bien culturel à la Home Shoe & Footwear Limited. Un autre avis de classement fut aussi donné le 30 novembre 1973.

OCCUPATION DE L'IMMEUBLE

Des assemblées du conseil municipal de Terrebonne furent tenues dans la grande salle de l'étage après l'incendie de l'hôtel de ville de la rue Sainte-Marie, le 1er décembre 1922 et au moins jusqu'à la construction de la mairie actuelle en 1931.

Dans un des contrats nous avons relevé ceci: « L'immeuble situé 'rue du Boulevard' ». C'est ainsi que le conseil municipal au cours d'une assemblée le 21 décembre 1867 avait désigné la rue qui longe l'étang Masson. Encore de nos jours, les plus anciens de Terrebonne, en parlant de cette rue, disent couramment... la rue du Boulevard, au lieu de boulevard des Braves.

M. Ernest Poitras, « le patenteux », a présenté des programmes de cinéma dans cette salle au moins jusqu'après la construction de l'hôtel de ville. Puis il transporta ses appareils dans la mairie actuelle et présenta du cinéma dans la salle du conseil au moins jusqu'en 1949.

La rédaction de cet article a été facilitée grâce aux documents qui nous ont été transmis par l'étude Gravel et Dagenais,

notaires à Terrebonne, successeurs des notaires G.M. Prévost, E.S. Mathieu et Léopold Gravel.

Les diligences à Terrebonne en 1877

La ville de Terrebonne a toujours été un point de ralliement à cause de son commerce et de son industrie, en plus de ses beautés naturelles. Ainsi, dans le « Directoire » des principales villes de la Rive-Nord des Mille-lacs édité en 1877 par la compagnie Lovell de Montréal, on trouve ces quelques notes sur les diligences du temps.

« Deux lignes de diligences et omnibus de première classe relient Terrebonne à Montréal tous les jours, laissant Terrebonne à 7 heures a.m., et 1 heure p.m., et repartent de Montréal à 8h a.m. et 4h p.m. La diligence qui laisse Montréal à 8h a.m. rencontre à Terrebonne et est en communication directe avec toutes les diligences du nord qui convergent à Terrebonne tous les jours (Place publique ou du marché) à midi et qui en partent toutes à 1 heures p.m. chacune dans leurs directions respectives pour Sainte-Anne-des-Plaines, Sainte-Sophie, New Glasgow, Saint-Hippolyte et Sainte-Marguerite du Lac Masson, Mascouche, Rapides et le Grand Côteau, Lachenaie et les environs.

« Le service de ces diligences est admirablement bien conduit et est sous la surveillance immédiate de MM Villeneuve et St-Vincent qui en sont les propriétaires ».

Atelier André

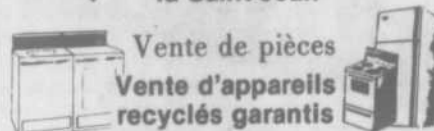
Réparations



Poêle - réfrigérateurs - lessiveuses
sécheuses - lave-vaisselle
moteurs électriques



Fêtons dans la joie
et la fraternité
en ce beau jour de
la Saint-Jean



Vente de pièces
Vente d'appareils
recyclés garantis

815, rue Gagnon, 471-3295
Terrebonne

LA LIBRAIRIE



« Agréée »

« Un peuple et sa langue,
ça se fête ! »

LINCOURT

191 saint André Terrebonne 471-3142



FÊTE NATIONALE DU QUÉBEC

*un visage
une parole!*

LA SOCIÉTÉ NATIONALE DES QUÉBÉCOISES ET QUÉBÉCOIS



Message du Président

Gens du Pays, salutations et
hommages en ce 24 juin.

Fête de mémoire collective.

Fête de la parole.

Fête du visage
du Québec d'hier et d'aujourd'hui.

Le 24 juin, c'est la fête de toutes et tous.

Jour de trêve.

Occasion par excellence de resserrer nos liens.

Prendre conscience à nouveau de nos valeurs.

Dire nos aspirations:
un Québec dynamique, moderne, créateur et français.

Célébrons dans la joie ce que nous avons été, ce que nous sommes
et ce que nous voulons devenir.

Et avec le poète Félix, à qui nous rendons un hommage particulier
cette année, chantons notre fierté, notre liberté.

Salutations et hommages des membres du Conseil d'administration
et des collaborateurs et collaboratrices permanents de la SNQL.



JEAN COULOMBE

Les mots pour le dire...

À ÉVITER

Sous nouvelle administration
Pas d'admission
Est-ce que je peux vous aider?

Buanderette

Une commandite de
Employés seulement
Zapping
(Office de la langue française, gouvernement du Québec)

LES MOTS POUR LE DIRE

Nouveau propriétaire
Entrée interdite
Est-ce que je peux vous être utile, vous servir?
Laverie automatique
Offert par, financé par
Réservé au personnel
Saut (de chaîne)... ou pitonner

VIMAT EN FÊTE!

Une fierté qui grandit!

Nos traditions d'honneur,
de courage et de loyauté sont
notre guide pour avancer le front
haut et d'un pas ferme vers
l'avenir, avec fierté!



les fenêtres vimat inc.



TERREBONNE 1035 CH. DU CÔTEAU TEL: (514) 471-1141	ST-HUBERT 3679 BOUL. TASCHEREAU TEL: (514) 445-2780	VILLE ST-LAURENT 8420 CÔTE DE LIESSE TEL: (514) 342-6191	ST-ANTOINE-DES-LAURENTIDES 13 500 ROUTE 158 TEL: (514) 431-0940
MONTREAL 3370 BEAUBIEN EST TEL: (514) 725-5236	LAVALTRIE 200 CH. DES INDUSTRIES TEL: (514) 539-5108 586-3362	LAVAL 1776 BOUL. LE CORBUSIER TEL: (514) 682-9363	TROIS-RIVIERES 5030 BOUL. DES FORGES TEL: (819) 378-0810

TÉL.: BUREAU-CHEF 1-800-363-8277

La CCM fête la Saint-Jean

La Chambre de Commerce des Moulins s'est associée avec la Corporation de l'Île-des-Moulins, Loutec A&C et la Ville de Terrebonne pour présenter les feux d'artifices de la Saint-Jean-Baptiste.

Au nom des gens d'affaires de la région, la Chambre de Commerce souhaite célébrer dignement la fête nationale des Québécois en présentant des feux dignes de notre région en croissance.

Les artificiers de Loutec A&C s'occupent de préparer toute la manifestation. Les gens de Loutec savent organiser des fêtes!

Grâce à la corporation de l'Île-des-Moulins, la manifestation pourra avoir lieu sur les terrains de cette île historique. Il y aura assez de place pour recevoir une foule nombreuse et joyeuse.

La Ville de Terrebonne rend l'événement possible en avançant une partie des fonds

nécessaire à la réussite de la soirée et en assurant la sécurité.

Soyez donc présents en grand nombre, le vendredi 23 juin, à la brunante, à l'Île-des-Moulins, pour célébrer avec éclat notre fierté d'être québécois.

Les «Houymet» au Canada depuis 1657

Arrivé au Canada vers 1657, Jean Houymet signe son contrat de mariage avec Renée Gagnon chez le notaire Aubert le 3 octobre 1660 et il laissera trois fils qui modifient leur nom en « Ouimet »: Jean, Louis et Pierre et les descendants viennent se fixer dans les paroisses de l'Île Jésus et autour de Terrebonne où ils sont encore très nombreux.

Une petite note intéressante: les Ouimet dans Sainte-Rose étaient à un certain moment si nombreux qu'une classe entière d'une petite école de rang était composée uniquement de Ouimet!

Jean Houymet était originaire de Vrigny, département de la Marne, France, ville située près de Reims. C'est dans cette ville que fut signée, en 1945, la capitulation des armées allemandes. (Tiré d'un article de Pierre Lacombe, « La Voix des Mille-Îles »).

UNE INVITATION AUX THERRIEN

Les membres de la famille «Therrien-Thérien» comptent dans la région de Montréal et les environs dont Terrebonne et Ste-Anne-des-Plaines plus de deux mille (2 000) noms. Si vous faites partie de cette famille, rendez-vous au Centre Culturel de St-Janvier, 13 908, route 117, St-Janvier, le samedi 12 août 1989 pour une rencontre amicale.

Venez regarder les photos anciennes, vous récréer et vous rappeler les souvenirs lointains. Bienvenue aux descendants, leur conjoint et leurs proches...



**AFFIRMONS
NOTRE FIERTÉ
D'ÊTRE CE QUE
NOUS SOMMES!**



**Le Club Optimiste
LACHENAIE**

ROBERT BARIL
président



**Participons tous
gaiement aux fêtes**

**AMICALE
DES VÉTÉRANS
DE
TERREBONNE INC.**

MARCEL MORIN
président

766, rue L. Lachapelle
TERREBONNE
Bienvenue à tous les vétérans



Bonne Saint-Jean

à toute la population
de la
MRC des Moulins

Votre représentant

MOLSON

ALAIN DOZOIS

Viens-t'en à Laurentide!

Aperçu historique du Domaine de Lachenaie

Claude Martel,
géographe

Le 16 avril 1647, Pierre Le Gardeur de Repentigny reçut en concession une vaste seigneurie. Ce dernier décède peu de temps après, et ses héritiers se voient dans l'impossibilité de la mettre en valeur à cause de la menace iroquoise qui plane sur la région.

La paix de 1668 amène une vague de colonisation. Les héritiers cèdent en donation la majeure partie de la seigneurie, le 11 mai 1670, à Charles Aubert de La Chesnaye, notre fondateur. Il se réserve un vaste domaine de 3/4 de lieues de front sur la rivière des Prairies, et sur lequel il établira vers 1673 un manoir, un moulin à vent et quelques bâtiments de ferme.

L'entreprise de colonisation ne tarda pas; on y retrouve déjà des colons en 1672, et ce avant même qu'ils aient obtenu leurs concessions, officialisées en février 1673. Au 30 juin 1676, la population atteint 53 personnes et 21 terres sont concédées.

Les services religieux demeurent peu accessibles. À compter de 1674 une cure est érigée à Pointe-aux-Trembles, puis en 1678, à Repentigny, avec mission de desservir La Chesnaye et l'île Jésus. Ce n'est qu'à compter de la fin de 1679 qu'une chapelle sera installée à même le manoir. Un cimetière complètera par la suite les installations du culte.

Pour une brève période de 1680 à 1684, le titulaire de la seigneurie sera Pierre-Noël Le Gardeur de Tilly. Charles Aubert en prit possession par la suite jusqu'en 1699. En 1684, le conflit franco-iroquois reprend en force. Lachenaie était un poste de traite stratégique, situé en profondeur des terres, et se trouvant sur la principale voie de commerce des amérindiens entre le fleuve et les « Pays d'en haut ». De par son isolement relatif, Lachenaie devenait une cible facile pour les incursions amérindiennes. Devant la gravité de la situation, les autorités de la Nouvelle-France firent un fort en palissade autour des principales habitations, et y munirent le fort d'un petit canon.

Les quatre années suivantes furent surtout une période de crainte, mais les incidents furent surtout isolés. Les 90 habitants de Lachenaie (1688) ont maintenant une seconde chapelle à la pointe est de l'île Jésus, et

projettent de construire une église en bois à l'intérieur du fort.

ATTAQUE DES IROUOIS

Le 19 mai 1689, une guerre coloniale éclate entre la France et l'Angleterre. Les autorités de New York fournissaient les armes aux « Onnontagués » et les incitèrent à se venger des Français. Le 5 août suivant, massacre de Lachine. Quelques jours plus tard, M. Thérèse Hunault de Lachenaie sera tuée cruellement dans sa grange par des Iroquois. La population eût tôt fait de se réfugier dans le fort jusqu'aux premières neiges d'octobre.

Par une nuit d'épaisse poudrière, le 13 novembre 1689, 150 Iroquois firent irruption sur Lachenaie; en peu de temps, ils mirent le feu aux habitations et saccagèrent tout sur leur passage. Un bilan de 33 victimes et quelques prisonniers. Le même scénario se reproduit le 2 juillet 1690, cette fois au fort de la Coulée sise du côté sud de la rivière des Prairies, puis de nouveau à Lachenaie en mai 1691 et en juillet 1692. Après cela la population lachenoise se maintiendra pendant quelques années à 32 personnes. Il ne reste plus que quatre maisons sur la côte. Six familles persistent; ils demeurent tous dans le fort, et cultivent leurs terres sous la présence des soldats. La paix de 1701 met fin définitivement à ces conflits guerriers, et on assista à une reprise de la colonisation dans la seigneurie.

DE 1699 À 1717

Aubert se départira de la seigneurie, d'abord en 1699 à Charles de Couagne, mais ce dernier la lui rétrocède après quelques mois. Le 22 décembre 1700 elle passe aux mains de Raymond Martel et Augustin Legardeur de Courtemanche. À partir du 16 avril 1701 Martel habite le manoir, puis deviendra l'unique propriétaire en 1702.

En 1702 on installe une cure pour Lachenaie et l'île Jésus. En 1704, Martel abandonne la chapelle dans son manoir. En 1706 on construit l'église paroissiale à la pointe est de l'île Jésus, dédié à St-François-de-Sales. On assista à la création d'une fabrique

commune au deux côtés de la rivière des Mille-Îles.

Au décès de Martel en 1708, le manoir et son domaine sont très endommagés, ce qui n'aida point à la relance de la seigneurie. En 1715 la seigneurie est acquise aux enchères par Pierre Legardeur de Repentigny (II). Étant donné l'état lamentable de la ferme et du manoir, Legardeur laissa le manoir à l'abandon et alla demeurer à Montréal. Seul le moulin, nouvellement rénové, était en opération. Avec l'abandon du domaine, Legardeur concède 46,5 arpents de terres (de front) en 1715 à même le domaine, se gardant une mince bande pour la construction d'une église pour la côte de Lachenaie, et pour les dépendances du moulin.

En 1717, 21 terres seront concédées au Bas-de-Mascouche, faisant croître considérablement le territoire lachenois, jusqu'alors desservi par le missionnaire de l'île Jésus. Le 18 septembre 1721 un acte d'érection confirme la cure perpétuelle pour la paroisse de St-François-de-Sales-de-l'île-Jésus. Au même moment, les habitants de Lachenaie réclament une église paroissiale du côté de Lachenaie.

OÙ CONSTRUIRE L'ÉGLISE ?

Le 11 octobre suivant, Mgr de St-Vallier autorise la construction d'un presbytère à Lachenaie, lequel servira, en attendant la construction de l'église, aux offices et de résidence au curé. Le 3 mars 1722, un arrêté du Conseil d'état crée la paroisse de Lachenaie. Le lendemain, les paroissiens se réunirent chez le curé Lepage afin de choisir le site du presbytère. La controverse éclate! On ne s'entend pas sur un choix. Vingt-neuf chefs de familles plus le seigneur Legardeur favorisèrent le site déjà prévu sur le domaine seigneurial (lot 69-71), tel la coutume du pays le veut. Bien d'autres s'y opposent, le domaine est trop à l'est et non au centre de la paroisse!

Le débat se poursuit chez les habitants. Le 28 juin suivant, les marquillers tranchent la question, on choisit un nouveau site au centre de la paroisse (lieu actuel) sur la terre de Jean Rochon. Une maison de bois de 38x26 pieds y sera louée afin de servir de chapelle. Finalement les travaux de construction de l'église en pierre débutent à la fin de 1723. Les travaux s'étendront sur plus d'une décennie. Il semble qu'elle fut utilisable à compter de 1730. Le domaine seigneurial d'antan perdait ainsi presque toute vocation.

CRÉATION DE MASCOUCHE

Vers 1730 la croissance de la population sur les rives de la rivière Mascouche et du ruisseau de la Cabane-Ronde, donne lieu à la création lente mais progressive d'un petit bourg (sur le site actuel du village de Mascouche), à un point tel que la construction d'un moulin aux « Rapides » vers la moitié du 18^e siècle, amena un déplacement graduel du centre névralgique de la seigneurie, de Lachenaie vers Mascouche.

En 1750, au moment même où Mascouche atteint son autonomie paroissiale, une partie du domaine de Lachenaie de 3 arpents de front sera vendu à Jacques Dupras. Dix ans plus tard son fils Joseph aura des démêlés avec la justice pour avoir construit des bâtiments trop près du moulin banal. En 1766 au moment où le général Gabriel Christie acquiert la partie est de la seigneurie, le domaine n'est plus qu'une simple terre de 3 arpents de front, avec un moulin à vent banal. Le 2 février 1785 un acte de vente de la seigneurie en faveur de Jacob Jordan mentionne que le domaine de Lachenaie est composé d'une maison de pièces sur pièces et d'un moulin à vent banal.

Le général Christie avait établi un domaine seigneurial à Mascouche sur lequel un moulin était déjà érigé, le pouvoir hydrau-

lique des rapides de la rivière Mascouche favorisait grandement ce dernier, et ce davantage au moulin à vent qui fonctionnait au bon caprice des vents. Au même moment les moulins de Terrebonne connaissent une croissance qui les fixent au deuxième rang de la production de blé au Canada. Ainsi lors de l'acquisition de la seigneurie par Jordan, celui-ci décida de rationaliser ses exploitations et aurait tout vraisemblablement démoli le moulin de Lachenaie et restauré celui de Mascouche.

DE NOS JOURS

Le domaine fut ainsi aboli et retrouva une vocation agricole. Encore aujourd'hui la majorité du site conserve cette vocation. Depuis 1954, la Communauté des Soeurs de Saints-Noms-de-Jésus-et-de-Marie y a érigé une ferme et une maison de repos au nord de la route. Un chalet fut également construit en bordure de la rivière et sert à cette communauté. Enfin, depuis 1986, le site figure au schéma d'aménagement comme site archéologique, c'est d'ailleurs une affectation que le milieu envisage pour très bientôt.



Bonne fête
aux Québécois !

FLORAN BENOIT
Pharmacien

LE 24 JUIN — LE 1^{er} JUILLET
Ouvert de 10h à 17h

Les Galeries de Terrebonne
471-2801

« Bâtir rien qu'avec le cœur
Maisons, pays ou cathédrales
Bâtir rien qu'avec le cœur ».

— Lise Aubut et Vincent Delfau

Bonne fête à vous,
québécois, québécoises,
de cœur ou de souche.

Prenez note que la Caisse sera fermée
le lundi 26 juin 1989.



CAISSE POPULAIRE
DE TERREBONNE

513, rue Masson
Terrebonne
471-3735

4725, boul. des Seigneurs
Terrebonne
471-3735

2250, chemin Gascon
Terrebonne
471-3313

ÉPICERIE LAVERDURE enr.

623 St-Pierre, VIEUX-TERREBONNE



Postes
Canada

Tous les
services de
Poste Canada

471-8641

La pleine forme à La Plaine

La Commission des Loisirs de La Plaine inaugure son horaire d'activités estivales dans les parcs de la ville. L'animation se fera à raison d'une journée par semaine par parc. Voici l'horaire complet des parcs:

Parcs	Journées d'animation	Heures	Début
Gérôme	Lundi	8h30 à 12h	26 juin
		13h à 16h30	
Laurier	Mardi	8h30 à 12h	27 juin
		13h à 16h30	
Pavillon Communautaire	Mercredi	8h30 à 12h	29 juin
		13h à 16h30	
Jean-Guy Chaput	Jeudi	8h30 à 12h	30 juin
		13h à 16h30	
École St-Joachim	Vendredi	8h30 à 12h	
		13h à 16h30	

Ces activités se termineront le 1er septembre 1989. Pour obtenir des informations supplémentaires veuillez contacter le Service des Loisirs au 478-4142.

Loisirs Parents-Enfants est à la recherche d'un comité d'administration, d'animatrices pour enfants (2 à 5 ans) et d'animatrices pour adultes. Informations: Mme Manon Désautels, 477-5868.

Le soccer se porte bien... Plusieurs équipes sont déjà formées et on promet un été où la bonne forme physique ainsi que l'esprit d'équipe sont à l'honneur. M. Jean-Pierre Lajeunesse en est le responsable (477-1974).

Du côté du baseball mineur, M. Réjean Nadeau est entouré cette année d'instructeurs qui ont à cœur le bien-être et la bonne forme des jeunes qui désirent jouer au baseball. Pour informations 478-4274.



Dans nos parcs

Pour ceux désirant que leurs enfants participent aux programmes des parcs, un moniteur sera présent de 8h30 à 16h30 du lundi au vendredi. Les mercredis seront consacrés aux sorties et tous les moniteurs ne seront pas dans les parcs. Pour plus de renseignements, communiquer avec le Service des Loisirs au 474-4133 poste 252.

D'autres activités, toutes aussi intéressantes les unes que les autres, sont offertes à la population: de Viagym, des cours de trampoline (474-0788), de gymnastique artis-

tique (474-5519), du Club de patinage artistique, une école d'été pour toute catégorie, (474-0429 ou 474-2728). De plus, des cours de tennis seront donnés aux jeunes de 9 à 15 ans ainsi que des cours de mini-tennis aux enfants de 6 à 8 ans. Les inscriptions auront lieu au Centre Communautaire les 14 et 15 juin prochain.

La Ville de Mascouche participera cet été au tournoi de tennis Remington Père-Fils et Mère-Fille. Il s'agit de s'inscrire avant le 9 juin en équipe. Le tournoi aura lieu le 17 juin.



Tous seront les bienvenus à la quatrième édition de La Mascouche qui aura lieu dimanche le 10 septembre 1989 dans le secteur du Centre Communautaire. Cette année il y aura une catégorie Fauteuil roulant (10 kilomètres), 1,8 km, 3 km, 5 km, 10 km.

Pétanque des Moulins

La ligue existe depuis bientôt trois ans. Le premier groupe de personnes qui implanta la pétanque à Terrebonne fut le groupe « Centraide » qui pratiqua durant deux saisons.

Ce sport peut être pratiqué par les jeunes et les moins jeunes. Chaque soir, les intéressés se rendent aux terrains et prennent un numéro. Celui-ci sert à former les équipes au hasard.

La ligue fonctionne depuis le 15 mai, 65 membres y participent à chaque semaine. Les Vétérans de la rue Lachapelle viennent de s'affilier à la ligue.

Lundi et mardi, les équipes jouent au parc St-Sacrement (boul. des Seigneurs) et le mercredi, au parc du Centre Civique (Vieux-Terrebonne).

Deux tournois pour les membres auront lieu le 17 juin et le 9 septembre au parc

St-Sacrement. Le 26 août, un tournoi à la pige se tiendra pour la région Laurentides-Lanaudière; 300\$ et plus seront remis en bourse. Le coût de l'inscription est de 5\$ et aura lieu de 10h30 à 12h. Toute personne qui désire se joindre au groupe n'a qu'à communiquer avec le responsable, Jacques Sirard au 471-6023.

Le Nouveau EL RANCHO

Pour un grand repas dans une atmosphère cordiale



Toute l'équipe vous souhaite une Bonne St-Jean-Baptiste

1007, boul. des Seigneurs
TERREBONNE

471-6633

EN FURETANT...

Petites fleurs des bois

Selon les Abénaquis, la trille (petite fleur des bois) a des propriétés médicinales et peut arrêter les saignements de nez.

La violette du Canada

Les fleurs de la violette du Canada ont des propriétés calmantes surtout en ce qui a trait à la toux. Elles combattent les rhumatismes, les maladies de peau et l'eczéma. Si on se fait une infusion de feuilles, celle-ci devient un laxatif naturel.

Vive l'amour

Les Amérindiens utilisaient le « Sabot de la Vierge » (plante de nos forêts) pour fabriquer un philtre d'amour... qui, paraît-il, était très efficace.

C'est si bon...

L'ail des bois est presque menacé de disparition. Cette plante met sept ans à se reproduire. On conseille, en la cueillant, de laisser quelques bulbes en terre ce qui favorisera son existence pour les années futures. L'ail des bois est délicieux. Si vous en découvrez en vous promenant en forêt, il serait important d'être raisonnable dans votre cueillette. Sa prospérité en dépend...

Crue ou cuite?

Une plante qui mérite qu'on s'y attarde est, sans contredit, les « têtes de violon », jeunes pousses de fougères dont on ne coupe que les crosses lorsqu'elles sont encore enroulées. On peut les manger crues ou cuites; elles peuvent être servies en salade, en soupe ou en omelette. Ce qui est intéressant à constater c'est que les « têtes de violon » peuvent être congelées.

Jolis châtons

Au cours d'une promenade, les enfants aiment rapporter des branches de « minous » ou de « châtons »; celles-ci proviennent d'une certaine variété de saule. L'écorce interne de cet arbre est comestible et les jeunes feuilles regorgent de vitamine C.

Trousse-secours

Une bonne trousse de premiers soins devrait contenir les éléments suivants:

- Peroxyde d'hydrogène pour nettoyer les plaies.
- Gaz stérile en sachet pour recouvrir une brûlure.
- Rouleau de gaz pour maintenir un pansement.
- Provioline pour désinfecter les éraflures.
- Moleskin pour prévenir les ampoules.
- Bandage triangulaire pour supporter un membre.
- Épingles de sûreté pour fixer un écharpe.
- Pince à sourcil pour enlever une écharde.
- Lotion Calamine pour soulager les démangeaisons.

On ajoute le diachylon, l'élastoplast, un ciseau. Les boutiques de plein air ainsi que les grands magasins proposent différents modèles. Vous pouvez préparer cette trousse à la maison et l'apporter avec vous lors de promenade ou d'excursions.

HEUREUSE SAINT-JEAN

LA FÊTE NATIONALE DU QUÉBEC

CENTRE D'ACCUEIL LORRAIN INC.

Nos hommages à nos compatriotes à l'occasion de la Saint-Jean

834 rue Dupré, Terrebonne
471-3303

Les Matériaux de Construction MASCOUCHE

Armoires de cuisine, portes, fenêtres en bois ou aluminium, contre-plaqué, etc.

Bon anniversaire aux canadiens français!

Monsieur

2939, Dupras Mascouche
474-1166 - 474-0556

Le français envahit l'anglais

On déplore dans les pays de la francophonie l'envahissement de l'anglais dans les conversations, la littérature et les échanges quotidiens. D'une certaine façon, on a raison de blâmer l'intrusion de mots anglais qui

n'ont pas leur raison d'être. Le français est tellement riche en nuances linguistiques qu'il peut facilement se passer de vocables de la langue de Shakespeare. Pourtant, nos amis Anglais et Américains n'hésitent pas à émailler leur livres d'expressions typiquement françaises qui expriment exactement leur pensée.

Nous en voulons pour exemple ces expressions tirées d'une très belle biographie de Churchill par William Manchester publiée récemment:

L'ancien régime. Ladouceur de vivre. Petits noms. Lèse-majesté. Aide-de-camp. La belle époque. Maison de joie. Pince-nez. Jeu d'esprit. Jeu de mots. Éminence grise. Rendez-vous. Fait accompli. Pied-à-terre. Sans peur et sans reproche. Bête noire. En jeu. Carte blanche. Vis-à-vis. Protégé. Communiqué. En famille. Gens du monde. En clair et net. Chargé d'affaires. Idée fixe. Déclassé. Précis. Aide-mémoire. Attaché. Discussion à trois. Force majeure. Démarche. Détente. Rapprochement. Amour-propre. Volte-face. Vieille garde. Opéra bouffe. Coup de main.

Dans un magazine aussi Torontois que le McLean's, nous avons déniché en éditorial: « C'est la vie » et « Déjà vu ».

L'harmonie de Terrebonne savait s'y prendre !

La ville de Terrebonne avait l'avantage de compter durant plusieurs années sur une fanfare très appréciée du public lorsqu'elle se produisait les beaux soirs d'été dans le kiosque à musique dans le parc Masson. Marches et valse entraînant charmaient les habitants nombreux qui se pressaient sur les pelouses.

Tous ces musiciens bénévoles devaient être subventionnés et voilà pourquoi, le soir du 14 janvier 1920, ils étaient dans la salle de l'hôtel de ville à l'assemblée du conseil présidée par le maire Eugène Labelle. Dès le début de la réunion, le secrétaire Amédée Jasmin, notaire, « dépose une résolution de l'Union musicale de Terrebonne, telle que nouvellement réorganisée, par laquelle celle-ci s'engage, en cas de dissolution, à déposer entre les mains de la Corporation de la Ville de Terrebonne tous les instruments qui lui appartiendraient

alors, et aussi... une demande de subvention pour les premières dépenses du corps de musique ».

Le secrétaire-trésorier a aussi noté: « La fanfare présente dans la salle, exécute quelques morceaux qui montrent déjà qu'elle est en bonne voie de réussite ».

Deux conseillers, Henri Brassard et Louis-Henri (LH) Desjardins s'empresment, avec l'appui de leurs collègues, de voter un montant de 100\$ à titre de subvention, somme considérable pour l'époque.

(NDR: M. Jacques Brunet, archiviste à la Ville de Terrebonne, nous a transmis le document).

RESPECTUEUX HOMMAGES
à tous nos compatriotes
à l'occasion de notre
fête nationale



LEROUX
575 RUE MASSON - TERREBONNE

A votre service depuis 1938

- Vente • Pièces
- Atelier de carrosserie
- Service

575, rue Masson, 471-4111
Terrebonne

BONNE SAINT-JEAN!



Luminaire R.A. inc.

VENTE EN GROS ET DÉTAIL
MATÉRIEL ÉLECTRIQUE
FIXTURES

1930, Ch. Gascon
Terrebonne
471-1883

BONNE FÊTE AUX QUÉBÉCOIS
AU COIN DE LA RAMPE
Enr.

Achetez directement du manufacturier Pourquoi passer par des intermédiaires?

- Rampes d'escalier intérieur extérieur
- Balcons, marches
- Installation

1244, de L'Orme
La Plaine
478-2053

Les Pièces d'Auto

CLERMONT


Nouveau propriétaire
M. ROGER CAMDEN

À tous, nos souhaits pour une

HEUREUSE SAINT-JEAN

90 rue Chapleau, Terrebonne, Que.
471-4101

Bonne Saint-Jean à tous!



SALAISSON LIMOGES INC.
Spécialités en viandes de boeuf
porc et veau

Commandes pour congélateurs
JAMBON et BACON FUMÉS SUR PLACE

126, RUE CHAPLEAU
TERREBONNE 471-4470

ÉDOUARD ALLARD
EXCAVATION ENR.

Avec Edouard Allard et son équipe vous êtes assurés d'un service compétent et de qualité.


Bonne fête nationale au peuple du Québec, des gens chaleureux, avec lesquels il fait si bon vivre...

ENTREPRENEUR EN EXCAVATION
CREUSAGE ET NIVELAGE
TRANSPORT DE TERRE (TOP SOIL)
SABLE - GRAVIER

- Camions 10 roues
- Camions 12 roues
- Rétrocaveuses (pépine)
- Bulldozer

471-8694
647, RUE OUMET - TERREBONNE

HOMMAGES AUX QUÉBÉCOIS !



LES ENTREPRISES
HERVÉ CLARK

PORTES PRÉMONTÉES POUR L'INTÉRIEUR
BOIS DE FINITION
MARCHES — RAMPES D'ESCALIERS

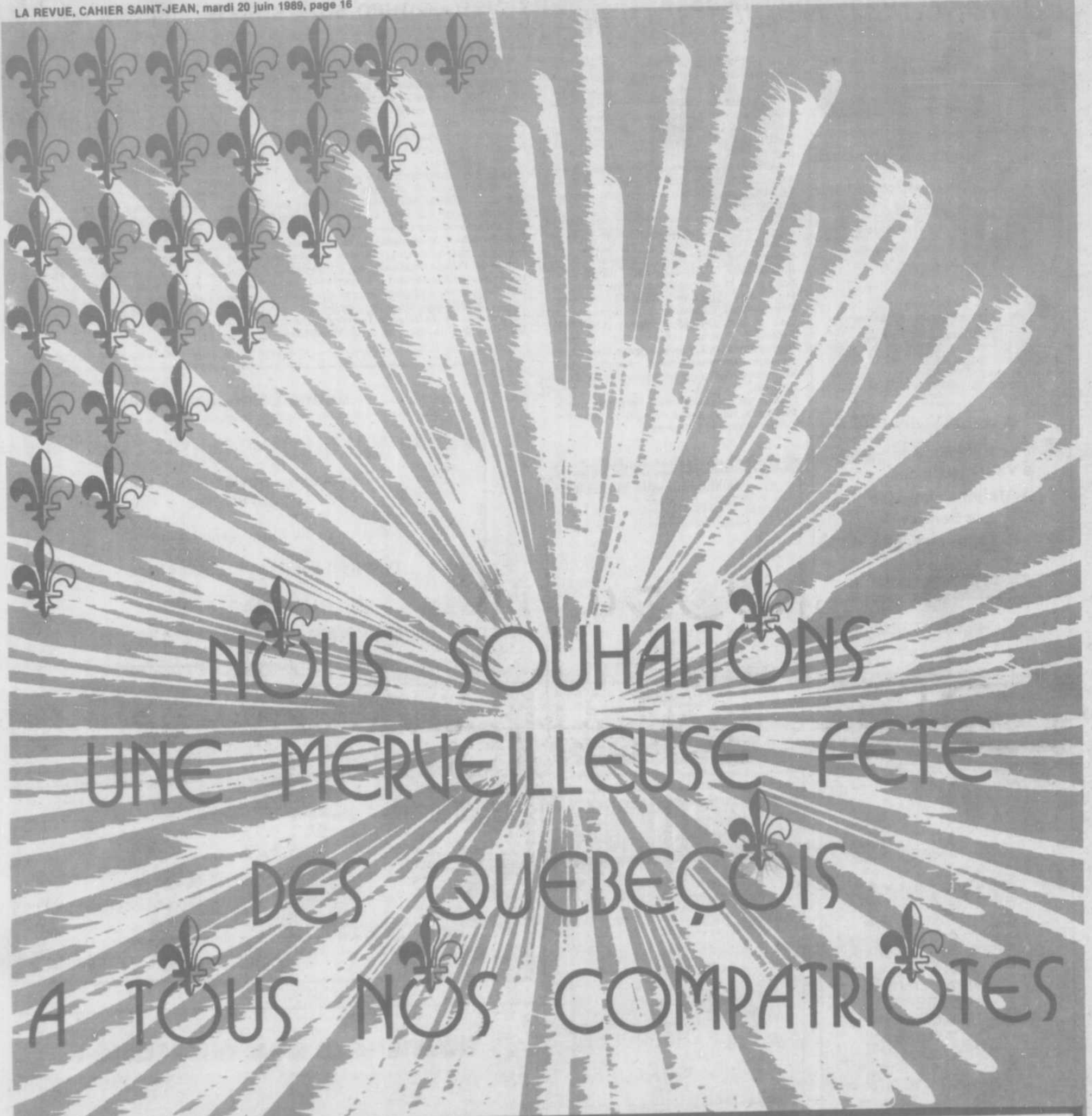
4605 Chemin Gascon
Mascouche 477-1927

ALBI
mazda

Heureuse Saint-Jean à tous

3300 BOUL. SAINTE-MARIE
MASCOCHE - SORTIE 24 DE L'AUTOROUTE 25

VENTE 474-2481
PIÈCES 474-4123
SERVICE 474-4166



NOUS SOUHAITONS
UNE MERVEILLEUSE FÊTE
DES QUÉBÉCOIS
À TOUS NOS COMPATRIOTES

CIMENT BEAULIEU LTEE

487, CHARTRAND - TERREBONNE 471-3481

Pour améliorer votre aménagement actuel ou commencer en beauté un nouvel aménagement nous avons, pour vous, plusieurs produits ultra-résistants.



KEYSTONE
SYSTEME DE MUR DE SOUTÈNEMENT



PIERRES CONCASSÉES

• Bordures universelle



FAITES-LE VOUS MÊME AVEC NOS CONSEILS
ET INSTRUCTIONS DISPONIBLES SUR PLACE

Dalles de patio



BÉTON PRÉPARÉ

Distributeur



le plus gros centre de distribution au consommateur de la région